



Svet  
Evropske unije

Bruselj, 18. december 2023  
(OR. en)

14808/09  
DCL 1

CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66

### **PREKLIC TAJNOSTI**

---

Dokument: ST 14808/09 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Datum: 21. oktober 2009

Nov status: Javno

---

Zadeva: Osnutek sklepa Sveta o pooblastitvi Komisije za začetek pogajanj z Združenimi državami Amerike o sporazumu o sodelovanju in izmenjavi informacij na področju varnosti potrošniških izdelkov

---

Delegacije prejmejo priloženo različico navedenega dokumenta, katerega tajnost je bila preklicana.

Besedilo tega dokumenta je identično besedilu prejšnje različice.



**SVET  
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 21. oktober 2009 (23.10)  
(OR. en)**

**14808/09**

**RESTREINT UE**

**CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66**

**DOPIS O TOČKI POD "I/A"**

Pošiljatelj: generalni sekretariat Sveta

Prejemnik: Odbor stalnih predstavnikov (1. del)/Svet

Št. predl. Kom.: 12536/09 CONSOM 154 MI 294 USA 63 EDPS 6 DATAPROTECT 52  
RESTREINT UE

Zadeva: Osnutek sklepa Sveta o pooblastitvi Komisije za začetek pogajanj z Združenimi državami Amerike o sporazumu o sodelovanju in izmenjavi informacij na področju varnosti potrošniških izdelkov

1. Komisija je 27. julija 2009 predložila Svetu svoje priporočilo o pooblastitvi za začetek pogajanj z Združenimi državami Amerike o sporazumu o sodelovanju in izmenjavi informacij na področju varnosti potrošniških izdelkov
2. Delovna skupina za varstvo in informiranje potrošnikov je o zadevi razpravljala 2. oktobra 2009; dogovor o besedilu osnutka sklepa, ki je priloženo temu dopisu, je bil naknadno potrjen s pisnim postopkom.

3. Odbor stalnih predstavnikov naj pozove Svet, da:
- a. kot točko pod "A" sprejme osnutek sklepa Sveta, ki je priložen temu dopisu;
  - b. imenuje Delovno skupino za varstvo in informiranje potrošnikov kot posebni odbor, da pomaga Komisiji pri nalogi iz člena 300(1) Pogodbe ES.

---

**DECLASSIFIED**

OSNUTEK SKLEPA SVETA

Z DNE .....

o pooblastitvi Komisije za začetek pogajanj z Združenimi državami Amerike

o sporazumu o sodelovanju in izmenjavi informacij na področju varnosti potrošniških izdelkov

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti člena 95 in člena 300(1)  
Pogodbe,

ob upoštevanju priporočila Komisije –

SKLENIL:

**DECLASSIFIED**

## Edini člen

V zvezi z zadevami, ki sodijo na področje pristojnosti Skupnosti, se Komisija pooblasti, da v imenu Evropske skupnosti vodi pogajanja o sporazumu o sodelovanju in izmenjavi informacij na področju varnosti potrošniških izdelkov.

Komisija opravi pogajanja v skladu s pogajalskimi direktivami iz priloge in v posvetovanju s posebnim odborom, ki ga imenuje Svet v skladu s členom 300(1) Pogodbe.

DECLASSIFIED

POGAJALSKE DIREKTIVE ZA POGAJANJA Z ZDRUŽENIMI DRŽAVAMI AMERIKE O  
SPORAZUMU O SODELOVANJU IN IZMENJAVI INFORMACIJ NA PODROČJU  
VARNOSTI POTROŠNIŠKIH IZDELKOV

1. Cilj pogajanj je sklenitev sporazuma med Skupnostjo in Združenimi državami Amerike o sodelovanju in izmenjavi informacij na področju varnosti potrošniških izdelkov.
2. Komisija v pogajanjih zagotovi, da sporazum:
  - (1) zagotavlja trdnejšo pravno podlago za sodelovanje in izmenjavo informacij s pristojnim organom ali pristojnimi organi Združenih držav Amerike na področju varnosti potrošniških izdelkov v okviru področja uporabe direktive 2001/95/ES<sup>1</sup> in v skladu z uredbo (ES) št. 765/2008<sup>2</sup>, vključno z dodelitvijo dostopa do sistema Skupnosti za hitro izmenjavo informacij o neživilskih potrošniških izdelkih (RAPEX);
  - (2) temelji na vzajemnosti, kot je opredeljena v ustreznem sporazumu, ter zagotavlja potrebne pogoje in varovala za varovanje zaupnosti informacij, za katere velja poklicna skrivnost;
  - (3) zagotavlja sodelovanje pri izmenjavi uradnikov, skupnih dejavnostih in drugih oblikah sodelovanja, ki so predmet direktive 2001/95/ES, s pristojnim organom ali pristojnimi organi Združenih držav Amerike;

---

<sup>1</sup> Direktiva 2001/95/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. decembra 2001 o splošni varnosti proizvodov, UL L 11, 15.1.2002, str. 4.

<sup>2</sup> Uredba (ES) št. 765/2008 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 9. julija 2008 o določitvi zahtev za akreditacijo in nadzor trga v zvezi s trženjem proizvodov ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 339/93, UL L 218, 13.8.2008, str. 30.

- (4) po potrebi določa finančno ureditev za navedeno sodelovanje z Združenimi državami Amerike, vključno s finančnim prispevkom za delovanje, tehnično vzdrževanje in posodabljanje kakršnih koli podatkovnih zbirk, ki bi jih vzpostavili ali uporabljali za izmenjavo informacij;
- (5) zagotavlja potrebne pogoje in zaščitne ukrepe za obdelavo osebnih podatkov, ki se sporočajo Združenim državam Amerike, da se zagotovi stopnja varstva osebnih podatkov, posredovanih v skladu z načeli direktive 95/46/ES<sup>3</sup> in uredbe (ES) št.° 45/2001<sup>4</sup>;
- (6) zagotavlja, kadar je potrebno, ustanovitev skupnega odbora, ki ga sestavljajo predstavniki pogodbenic, za zagotovitev ustrezne uporabe sporazuma, ki bi bil rezultat teh pogajanj, in prilagoditve sporazuma novi ali spremenjeni zakonodaji Skupnosti;
- (7) velja neomejeno obdobje;
- (8) vsebuje klavzulo o pregledu, ki zahteva, da pogodbenici preučita potrebo po spremembah vsakih pet let od datuma začetka veljavnosti sporazuma, ter
- (9) preneha veljati ob uradnem obvestilu katere koli pogodbenice o prekinitvi izvajanja sporazuma.
3. Komisija redno obvešča posebni odbor, ki ga imenuje Svet v skladu s členom 300(1) Pogodbe, o doseženem napredku zlasti glede finančnih dogovorov v točki 2(4), in po potrebi o kakršnem koli problemu, ki se lahko pojavi med pogajanj, ter poroča Svetu o izidu pogajanj.

---

<sup>3</sup> Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov, UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

<sup>4</sup> Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov, UL L 8, 12.1.2001, str. 1.